صندوق البريد

يوسف الخطيب .. وتكاليف تشبيته محررا اديبا

لراسل الآداب محيي الدين صبحي

*

هناك قصيدة في الادب الانكليزي القديم ، عنوانها « اذا » جاء فيها:

« اذا تقوّل عليك صغار النفوس ، ولم تغرك اقاويلهم بأقاويل مثلها تبتدعها .

« اذا كرهوك وملكت نفسك فامسكت عن كراهتهم ...

« اذا استطعت ان تسمع الحق الذي قلته ، والادنياء يحرفون كلماتك ، والسفلة يلوون معانيه ...

« اذا اطقت ان تنظر الى اشيائك التي انفقت ساعات حياتك في صنعها ، تكسر وتحطم ، ثم قمت تبنيها من جديد ...

« ... اذا كان ذلك فلك الارض وما عليها .. والافضل من هذا ان تكون رجلا يا بني !.. »

ظلت هذه الافكار تدور في خاطري كلما امسكت جريدة الانوار وابصرت فيها الصفحة الادبية التي يشرف على اخراجها يوسف الخطيب ... الشاب الذي اظهرته مجلة الاداب شاعرا له ديوان ، وعربيا يزعم انه صاحب رسالة خالدة . ولم استطع ان امنع نفسي من الابتسام كلما قرأت له تعليقاته حول مجلة الاداب ومسابقتها الشعرية.. وحين نجح ديوان الصديق عبد الباسط الصوفي ، جن جنون يوسف الخطيب واخذ يكيل التهم والشتائم للدكتور سهيل ادريس ولي انا .. لكنني ظللت اقرأ وابتسم ، بل اقرأ واضحك ، فقد كان يوسف الخطيب يبدو لي في كتابته المتحمسة عن المسابقة وكأنه الحاوي الذي يخرج من انفه بيضة ومن اذنه ارنبا ومن فيه افاعي وحلزونات .. كنت اشفق عليه من هذا التهريج ان يجره الى اختلاق الحوادث ثم تصديقها . وكنت اراف به من الولوج في ابواب التدجيل والنفاق في سبيل تحصيل لقمة العيش ، ذلك انه جاءنا في شهر تشرين الاول الى مقهى الهافانا ، وكنت انجلس مع الاساتذة سعيد الجزائري وزكريا تامر ومدحة عكاش ، فاخذ يوسف يشكو ويشتم .. ذلك انه غادر الاذاعة وذهب الى الكويت ينشد الربح الكثير والمال الوفير ، ففشل وعاد الى دمشق يبغي استئناف عمله في محطة اذاعة دمشق ، لكن محله لم يبق شاغرا بعد ان انتظر المسؤولون عودته ما ينوف عن شهرين . وبذلك اصبح متعطلا عن العمل وهو مقبل على الزواج ! وقد تباكى يوسف الخطيب امام الاستاذ سعيد الجزائري وطلب منه ان يتوسط له لدى مدير اذاعة دمشق كي يعيده الى عمله القديم .. لكنه لم يعد ! فذهب الى لبنان ووجد في الصحافة الادبية عملا يسد رمقه ويعيد اليه كرامته ... وفرحنا له جميعا بهذا العمل وتمنينا له التوفيق .. ولم يطل به الامر حتى بدأ بالسباب ، اذ كتب في جريدة الانوار يوم الاحد ٤ كانون الاول سنة ١٩٦٠ تعليقا صغيرا يعتب فيه على لجنة التحكيم انها تتابط ديوان الشاعر عبد الباسط وتعرضه « هنا وهناك في الديبلومات .. والسبورتنغ .. والانكل سام » ثم كتب « وساعترض على ادخال قصائد « الصوفي » في مسابقة هو اكبر منها .. سواء كان ذلك باذن من عائلته في حمص ، او باذن من بعض اصدقائه في دمشق .. فرغبته وحدها هي التي يجب ان تحترم .. » ودهشت من تدخل يوسف الخطيب في امر لا يخصه ولا يعرف عنه شيئا ! لقد دهشت وضحكت من يوسف !

فالقصة بالتفصيل ، انا مسؤول عنها من اولها الى اخرها .وسوف اذكرها هنا في الآداب واذكر اسماء الاشخاص الذين تعاونوا معي في تنفيذها ، واطلب من كل من يرد اسمه ان يكتب ويوضح الحقيقة فيما سوف ابين من الامر :

لم يحزن ادباء دمشق على شيء ، كما حزنوا يوم علموا بانتحار عبد الباسط ، وقد امتلأت الصحف وبرامج الاذاعة بالحديث عنه ، وقد شعرنا بامتنان للدكتور سهيل ادريس يوم ابن الشاعر بافتتاحية كتبها في مجلة الآداب ، وقد ولدت عندي فكرة ادخال الديوان بالمسابقة منذ ذلك الحين ، وسألت الاستاذ زكريا تامر :

ـ ما رايك في اشراك ديوان « ابيات ريفية » في مسابقة الآداب ؟

فاجاب :

ـ انها فكرة جيدة ، والمهم ان يطبع الديوان ، ومما ثبت الفكرة في ذهني انني اردت الا يحمل عبد الباسط منة احد . وافضل وسيلة للحفاظ على كرامته ان يفوز في مسابقة . وقد شاورت في ذلك الاستاذ سليمان العيسى فحبذ الفكرة ، وعرضتها على الاستاذين غسان طه وممدوح سكاف ، وهما من اقرب اصدقاء عبد الباسط اليه ، فايداني في المشروع ، وارسلا الي الاخ الكبير لعبد الباسط ، فجاء ومعه الديوان ولما عرضت عليه الفكرة قبل بدون أي تردد ، ثم ذهبت واياه الى وزارة الزراعة حيث قابلنا الاستاذ الوزير احمد الحاج يونس اخص اصدقاء عبد الباسط به منذ طفولته ، فشاورته بالامر ووافق موافقة تامة واقترح على اخي عبد الباسط ان ينسخ الديوان وان تحتفظ الاسرة بالمخطوطة التي كتبها عبد الباسط بخطه ، وان ترسل الى المسابقة النسخة التي ينقلها اخو عبد الباسط .

غادني اخو عبد الباسط اسبوعا كاملا ثم عاد ومعه دفتر نسخه بخطه وكلفني بارساله الى مجلة الآداب وادخاله في المسابقة ... فلو كان اخوه الكبير مترددا فهل يعقل منه ان يعمل طيلة اسبوع خدمة لمشروع لم يقتنع به ؟

ومع ذلك فانني لم ارسل الديوان فور وصوله ، بل تريثت حتى اعدت مشاورة اكثر ادباء دمشق وسوريا .. ولم يعارض في المشروع سوى الشاعر خليل خوري الذي ما لبث ان انسحب من مسابقة الآداب بعد ان اعطاني قصائده لاختار منها ما يصلح ان يوضع في ديوان . وكانت معارضته للمشروع تعتمد على وجوب السعي لطبع الديوان دون ادخاله في مسابقة ، لكنني كنت في حيرة من الامر : من الذي سوف يقوم بطبع الديوان ؟

وسبب حماستي لتقديمه الى المسابقة يعود الى :

١ ـ حاول الشاعر الفقيد ان يسعى لطبع ديوانه « أبيات ريفية » قبل ان يسافر الى فينيا ، وذكر لي ولزكريا تامر أن الاستاذ سليمان العيسى سوف يقوم باتصالات في هذا الموضوع مع دور النشر . لكنه لم يفلح . وقد سافر عبد الباسط وهو حزين لانه لم يستطع ان يطبع ديوانه قبل ان يغادر البلاد . والشاهد على ذلك زكريا تامر وسليمان العيسى .

٢ ـ اعتقادي بان الديوان اذا لم يطبع بسرعة فانه لن يطبع ابدا ، اذ لا توجد جماعة تبتحق أن توكل اليها هذه المهمة ، والدليل على ذلك هو ديوان عبد السلام عيون السود . فمنذ سبع سنوات وكل عام تشكل لجنة وتجبي تبرعات .. وكانت النتيجة ان ضاع الديوان لكثرة ما تناقلته الايدي .

٣ ـ موافقة اهل الفقيد وبالاخص اخويه الاكبر والاصغر . والبرهان على موافقة الاخوين والورثة هو نسخ الديوان . والنسخة المقدمة الى المسابقة ليست بخط عبد الباسط بل بخط اخيه الاكبر . ومن الوجهة القانونية يحق لورثة الفنان ان يتصرفوا بتركته الفنية مدة خمسة وعشرين عاما .

٤ ـ موافقة معظم الادباء في الاقليم الشمالي ومعظم اصدقاء الشاعر . وتحبيذهم للفكرة بسبب احترامهم لدار الآداب ، وحرصهم على الا تضيع آثار الفقيد ..

هذه هي قصة ادخال ديوان عبد الباسط الى المسابقة ... تلك القصة التي لا يعرف عنها يوسف الخطيب شيئا ، ومع ذلك فقد كان يهرف بما لا يعرف.. ولذلك ايضا كان يثير ضحكي بقفزاته البهلوانية.. وقد نظرت اول الامر الى كتابته حول الموضوع على انها كتابة صحافي ناشيء ليس في راسه فكرة تستحق الكتابة . وكلنا نعلم ان رأس يوسف

الخطيب يخلو من شيء يستحق الكتابة ..

وحين رد عليه الدكتور سهيل ادريس في جريدة الانوار بتاريخ ١١ كانون الاول سنة ١٩٦٠ قلت لاصدقائي : لقد نجح يوسف الخطيب بجر اقلام مرموقة الى صفحته ، اذ من المشرف لجريدة الانوار وللصفحة الادبية وللمشرف عليها .. من المشرف لهم جميعا ان يكتب عندهم رجل فاضل واديب كبير مثل الدكتور سهيل ادريس .

.. لكن ما خفت منه قد حصل . لقد خفت على يوسف منذ البداية ان يلفق قصة ثم يصدقها .. وهذا ما حدث . ان يوسف لفق على الدكتور سهيل قصة ادخال الديوان في المسابقة ، ثم ظن يوسف أن افكاره عن الموضوع صحيحة ، اذ كتب في نفس الصفحة يرد على الدكتور سهيل ، فقال ، لا فض فوه :

« انها قضية شاعر ، لم يرغب في دخول مسابقتك حيا ، فأشركته ميتا .. وطلبت أنت، ذلك من اهله ، ولم يطلبوه ، هم ، منك.»

والرد المفحم على الشاعر العظيم ، يتلخص في كلمتين : هذا كذب. ان الدكتور سهيل لم يطلب شيئا من اهل الفقيد ، وقد رجوته ، أنا ، بعد موافقة أهل الفقيد ، أن يدخل الديوان في مسابقته ، فقبل ، فشكرناه جميعا .

ولم تنته المسالة عند هذا الحد من التلفيق والتدجيل والادعاء .. فقد راح يوسف الخطيب ـ كعادته دائما ـ يتباكى على مصير الديوان.. ويزعم أنه صديق لعبد الباسط ، وأنا اتحداه أن يثبت هذه الصداقة المزعومة .. لقد كان عبد الباسط لا يحترم يوسف وأضرابه من « الادباء » وسبب ذلك قصة قذرة : لقد تدخل يوسف الخطيب فيما لا يعنيه ـ كعادته ايضا ـ وحاول ان يتلاعب على الاستاذ رجاء النقاش ايام اقامته في دمشق . وقد رحل صديقنا رجاء عن دمشق وفي نفسه كثير من المرارة بسبب حماقات يوسف الخطيب .. وقد علم عبد الباسط بالامر وغضب من يوسف وأشك في أنه كلمه بعد ذلك !

وقد مللت من اتجار يوسف بالاموات ، قرفت من كتابته عن « أخلاقية النشر » لان يوسف اخر من يحق له مناقشة موضوع الاخلاق. فذهبت في عطلة الميلاد الى بيروت لادرس اسباب حقد يوسف على المسابقة حقدا دفع به الى خيانة اصدقائه وذكرى عبد الباسط معا ، وكان في نيتي ان اجتمع به ، فلما علمت الاسباب التي جعلته يتخذ هذا الموقف الذي اساء فيه الى الجميع ، عدت الى دمشق وأنا أكثر قرفا واستياء . لقد قال لي صحافي يعمل في لبنان : « ان مركز يوسف الخطيب في الانوار ضعيف . انه ما يزال تحت التجربة ، ولم يثبته سعيد فريحة « صاحب الانوار » محررا دائما في الجريدة . ولهذا فان يوسف يحاول ان يظهر بمظهر الاستاذ الكبير الذي يتبنى قضايا هامة ويتخذ مواقف صلبة ضد فلان وفلان ... يحاول كل ذلك من اجل تثبيت مركزه في الجريدة (*) . »

واذن فقد باع يوسف الخطيب ضميره وباع أصدقاءه وباع أساتذته وباع حرمة مجلة الآداب التي تنشر الوعي الادبي والقومي منذ تسعة اعوام ... لقد باع يوسف الخطيب كل ذلك في سبيل تثبيته محررا دائما في جريدة الانوار ! « وشروه بثمن بخس ودراهم معدودة ..! » صدق الله العظيم ..

*

لكن يوسف الخطيب يشعر شعور المهرج الذي يمثل دورا جديا ، ولذلك فهو بحاجة الى انصار ومؤيدين يؤمنون بما يقول ويفعل .. وقد حاول فعلا ان يجمع حوله الانصار والمؤيدين ، فنشر في الانوار بتاريخ ١ كانون الثاني سنة ١٩٦١ مقالا بعنوان « أدباء حمص يستنكرون »... والمقال بقلم عدنان مراد !!

ولكي يعرف قراء الآداب من هو عدنان مراد هذا ، يجب عليهم ان يهتموا باخبار الراقصات والكباريهات والمغنيات والعذارى وغيرهن .. ذلك ان عدنان مراد هو « محرر فني » حسب ما يكتب عن نفسه ، هذا اذا كان الفن مقصورا على اخبار « النسوان » .

وعدنان مراد هذا ، شخص متواضع ، لم يزعم مرة واحدة ان له علاقة بالادب او بالادباء ، الا في حدود مهنته ... لكن يوسف الخطيب، وقد « باع » كل ما لديه لا يتورع ان يشرك في الادب من ليس من أهله .. وقد ارسل يوسف الخطيب ، عدنان مراد الى حمص ليأخذ رأي الادباء .. كان عدنان مراد على صلة بالادباء ومعرفة بالجو الادبي ومشاكله !.. وقد استطاع عدنان مراد ان يدبج ليوسف الخطيب رسالة توافق هواه .. فقد جاءت فيها تعابير (« الفرصة الادبية » التي قام بها سهيل ادريس حينما « اقحم » ديوان عبد الباسط .) ..

وقد كانت نتيجة جولته انه اظهر الرأي العام في حمص بمظهر الموافق على شتائم يوسف الخطيب للحيلولة دون صدور الديوان ... فقد عمد عدنان مراد الى سؤال اشخاص لا يعرفهم عبد الباسط ، كما تعمد الا يسأل أحدا من الادباء ... واخيرا لفق احاديث لم تجر على السنة أصدقاء عبد الباسط . ولما كان غسان طه الوحيد الذي تلقى رسائل من عبد الباسط حين كان في غينيا ، فان لنا ان نعتبر غسان صديقا حميما لعبد الباسط . وقد كتب لي غسان طه ، هذه الرسالة ردا على ما نشره عدنان مراد عن ادباء حمص . وهذا نص الرسالة :

« السبت ٧ كانون الثاني ١٩٦١

اخي محيي الدين . تحية طيبة وبعد :

لقد اثار مقال الانوار عن آراء من اسمتهم « أدباء حمص واصدقاء الشاعر الراحل عبد الباسط الصوفي » ، استنكار جميع الاوساط الادبية في المدينة التي تترقب بلهفة صدور الديوان عن دار الآداب..

ونحن ، أصدقاء الفقيد ، بناء على طلب اهله اولا ، وبناء على حرصنا على عدم عرقلة طبع الديوان ، نرجو ان تبلغوا الآداب احترامنا لمشروعها الادبي الجليل .. واستياءنا الشديد من تلفيق قصة الانوار..

والجدير بالذكر ان مراسل الانوار ، أول حديثا جرى في مقهى البرازيل ، بشكل عفوي ، حسب رغباته ، واعتبره آراء صحفية في الموضوع ، ونسب صداقة الفقيد الى اشخاص لم يتعرف عليهم الفقيد، كعبد الرحيم الحصني وفرحان سحلول وفؤاد احوش . هذا الى جانب عدم وجود صفة ادبية او لغوية للاشخاص المذكورين ..

المخلص غسان طه »

*

هذه هي قصة ادخال الديوان في المسابقة ، وهذا هو موقف يوسف الخطيب .

وبما انني صاحب الفكرة فقد اضطررت الى شرحها ، والى شرح الظروف التي لابست تنفيذها ، والى ذكر اسماء الاشخاص الذين وافقوا عليها .

لقد كنت اظن انني افي لذكرى صداقة ومحبة .. ولم يداخلني الشك ابدا في شرعية العمل الذي اقدمت عليه .. وكنت ـ ولا ازال ـ اومن أن اشراك الديوان في مسابقة ما ، لا يسيء الى سمعة المشتركين

من آل الصوفي

بعد وصول رسالة مراسلنا في دمشق عن قضية ديوان « أبيات ريفية » جاءنا من آل الفقيد عبد الباسط الصوفي الرسالة التالية :

« نحن بهاء الدين الصوفي واسماعيل الصوفي وغسان الصوفي ومحمد الصوفي ، نصرح بالموافقة على تفويض والدنا محمد ابو الخير الصوفي ، والد فقيدنا عبد الباسط لطبع وتوزيع ديوان « أبيات ريفية » من قبل مجلة « الاداب » ونستنكر بشدة محاولة بعض الصحف الحيلولة دون اتمام مشروعكم لطبع الديوان ، وقد ارسلنا الديوان للاشتراك في المسابقة عن طريق السيد محيي الدين صبحي بعد اقتناعنا بالقيمة المعنوية التي تنجم عن فوز الديوان . »

(*) « الآداب » : بلغنا أخيرا ان يوسف الخطيب قد صرف من جريدة « الانوار » في منتصف هذا الشهر !..

فيها . ان كل ادباء العالم الحديث اشتركوا في مسابقات ادبية ، واخذوا جوائز ادبية ، مالية ومعنوية . ولم يوجد احمق واحد في هذا العالم يفكر مثل ذاك التفكير الاعوج .. حتى طلع علينا احد الافاقين بآرائه ومماحكاته ! هل نسي يوسف الخطيب انه اشترك عام ١٩٥٤ بمسابقة الآداب لاحسن قصيدة ؟ وهل نسي يوسف الخطيب ان بدرا السياب ـ احد اعضاء لجنة التحكيم ـ قد اشترك هذا العام بالذات ، في مسابقة شعر وفاز بالجائزة ؟ الم يشترك همنغواي وفولكنر وعزراباوند وغيرهم ؟ لقد اشتركوا ولم يحسوا بالمهانة ، ولم يجدوا في ذلك عيبا .. اما زعم يوسف الخطيب بان الدكتور سهيل ادريس قد اتصل باهل الفقيد فهذا باطل وكذب . انسه تلفيق مردود على جهله وادعائه ... لانني انا صاحب الفكرة ، وانا الذي اتصلت باهل الفقيد.. ورأيي اولا واخيرا اننا نحصل على طبع الديوان ونحتفظ بكرامة الفقيد.. اما اذا وجد اشخاص يفضلون التسول والشحاذة ، ويعتادون على حمل المنة لفلان وعلان ... فهذا يعود الى انهم بلا كرامة ولا احساس.. هؤلاء المتعيشون بالادب ، المتاجرون بالاموات ، هم الذين قلبوا النية الحسنة الى عمل سيء .. انهم يشوهون الخير ويقتاتون بالجثث !..

دمشق — محيي الدين صبحي

استدراك

في مقالي الذي نشرته في عدد « الاداب » عن النقد الادبي وقعت ، اثناء حديثي عن اتجاه الدكتور محمد مندور النقدي ، في ما يشبه الخطأ فقد ذكرت ان الدكتور مندور من اتباع المدرسة التأثرية في النقد ، وهذا صحيح ، او بالاحرى كان صحيحا ، ولكني غفلت عن ذكر التطور الذي طرأ على اتجاهه في السنين الاخيرة ، وهو التطور نحو « النقد الايديولوجي » و « المدرسة الواقعية الاشتراكية » كما اعترف بذلك الدكتور مندور في حديثه الاذاعي المنشور في العدد نفسه . ولقد حاولت ان اجد تبريرا لتقصيري هذا ، فلم اجد من مبرر سوى ان الدكتور مندور قد بشر باتجاهه الجديد في الصحف والمجلات ، ولم ينشر ابحاثه في كتاب ، كما فعل بالنسبة لمنهجه التأثري ، ولكني وجدت الدكتور مندور يقول في حديثه الاذاعي المذكور ان الكتاب الذي يمثل تطوره واتجاهه الجديد هو « قضايا جديدة في ادبنا المعاصر » . وفي الحقيقة، لقد استشهدت في دراستي بمقالي الدكتور مندور عن « جانين مونترو » بطلة « الحي اللاتيني » و « البورجوازي الصغير احمد عاكف » بطل « خان الخليلي » . ولكني استشهدت بهما كنموذج عن فشل المنهج التأثري في ان يكون منهجا عندما ينتقل الى مجال التطبيق في نقد الفن القصصي وهذا خطأ مني بلا شك ، لان هذين المقالين منشوران في كتاب « قضايا جديدة » ، اي انهما مكتوبان من وجهة نظر المنهج « الواقعي الاشتراكي » لا المنهج التأثري ، ولا شك في اني قاربت بعض الحقيقة ، اي ادركت الى حد ما تأثير المنهج « الواقعي الاشتراكي » ، عندما قلت في مقالي ان الدكتور مندور « يحلل نفسية جانين مونترو كما يقدم أي صحفي يكتب الريبورتاجات الاجتماعية بتحليل شخصية انسان ما » .

ومهما يكن فانني اعترف انني قصرت في هذه الناحية . ولكني مع ذلك اتساءل : اذا كان الدكتور مندور قد كتب مقالات « قضايا جديدة» من وجهة نظر الواقعية الاشتراكية ، فكيف لم اتبين المنهج الواقعي الاشتراكي فيها ؟ وهنا لااجد سوى تفسيرين : اما ان يكون التقصير مني ، اذ لم انتبه لوجود المنهج الواقعي الاشتراكي على الرغم من وجوده ، واما ان يكون هذا المنهج غير موجود في كتاب « قضايا جديدة» او هو موجود ولكن الدكتور مندور لم يحسن تطبيقه ، او فهمه من خلال وجهة نظر خاصة معينة ، والحكم هنا للقراء ، ومعذرة .

جورج طرابيشي

اخطاء في ديوان

وقعت في ديوان الشاعرة فدوى طوقان « اعطنا حبا » اخطاء مطبعية نرجو من مقتني الديوان ان يصححوها كما يلي :

ص	سطر	الخطأ	الصواب
٤٧	٣	باسفاري	باشعاري
٦٠	٦	اكتوبر ١٩٥٧	اكتوبر ١٩٥٨
٦٣	بعد السطر الثاني يضاف هذان السطران :		
	خضراء كالروح في قلبي		
	ياربة الحب		
٧٣	١	أولعن	وألعن
٨٣	٣	وشفق	وشفت
١٠٧	١	رفيق -	رفيض
١١١	٤	يضاف كلمة « يستقر » في اخر السطر	

في أعدادنا القادمة

ابحاث

مفاهيم الشعر والاصالة لدى الشاعر الحديث: ماجد حكواتي
دستويفسكي وجريمة قتل الاب — ترجمة سمير كرم
« المتمرد » لالبير كامو — ترجمة رباح شيخ الارض
مسائل الانتقاد لابن شرف القيرواني — عبد القدوس ابو صالح
لماذا قصر النقد في تطوير الشعر الحديث — كمال سلطان
« حدود النقد » لاليوت — ترجمة محمد عبدالله الشفقي
دفاعا عن علم الجمال — ترجمة سعيد محمدحسن
نحو نقد ميتافيزيقي — مجاهد عبدالمنعم مجاهد
« دراسات في العالم العربي » — الدكتور عزة النص
الجنس والفن والانسان — غالي شكري
الشعر بين النقد والتذوق — عبدالمنعم عواد يوسف
اوجست سترندبرج — ترجمة سعيد محمدحسن
لوحة موسيقية — محمد عبدالله الشفقي
التفكير بالصور في الخلق الفني — بقلم فاديم كوزينوف
الاثارة والنقد الادبي — محمد الحبيب عباس
علاقة الدراسات الجمالية بالدراسات السيكولوجية — سمير كرم
الوعي الفني — مفيد عرنوق
شخصية بائسة — ترجمة امل حمصي

قصائد

يوميات ثائر — حسن النجمي
الى عاشق حبيبتي — رفيق الخوري
في ليلة الميلاد — علي كنعان
انسان — احمد حسن ابو عرقوب
اغنية حب الى الحياة من انسان — كامل ايوب
خرائب — فواز عيد

قصص

السباق — محمد ابو المعاطي النجا
الربيع الحزين — محمد حموية
يسوع جديد — فاضل السباعي
ايروتستروس (لسارتر) — ترجمة عطاء النقاش